



GRYPHON™ M SERIES

Quick Reference

Guida Rapida

Guide Rapide

Kurzanleitung

Guía Rápida

AUDIN - 7 bis rue de Tinquieux - 51100 Reims - France

Tel : 03.26.04.20.21 - Fax : 03.26.04.28.20

Web : <http://www.audin.fr> - Email : info@audin.fr



GRYPHON™ M SERIES READERS

QUICK REFERENCE

GUIDA RAPIDA

GUIDE RAPIDE

KURZANLEITUNG

GUÍA RÁPIDA





DATALOGIC S.p.A.
Via Candini 2
40012 - Lippo di Calderara di Reno
Bologna - Italy

Gryphon™ M

Ed.: 07/2004

ALL RIGHTS RESERVED

Datalogic reserves the right to make modifications and improvements without prior notification.

Datalogic shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein, nor for incidental or consequential damages resulting from the use of this material.

Product names mentioned herein are for identification purposes only and may be trademarks and or registered trademarks of their respective companies.

© Datalogic S.p.A. 2001 - 2004

820000744 (Rev. D)

CONTENTS

Using Gryphon™ M Series Readers	2
Charging the Batteries	3
Gryphon™ M Configuration	4
Using Multiple Readers with Same Cradle	6
Services And Support	6
Gryphon™ M Default Configuration	7
Technical Features	8
Warranty	9
Patents	9
LED Class	9
Compliance	10
Reading Diagrams	51
Numeric Table	52

INDICE

Descrizione e Uso	12
Carica e Installazione delle Batterie	13
Configurazione del Gryphon™ M	14
Comunicazione di più Lettori con la Stessa Base Radio	16
Servizi e Supporto	16
Gryphon™ M – Configurazione di Default	17
Caratteristiche Tecniche	18
Garanzia	19
Brevetti	19
Classe del LED	19
Conformità	20
Diagrammi di Lettura	51
Tabella numerica	52

SOMMAIRE

Description et Utilisation	22
Charge et Installation de la Batterie	23
Configuration du Gryphon™ M	24
Utilisation de Plusieurs Lecteurs pour une Meme Base	26
Services et Aide Technique	26
Gryphon™ M – Configuration par Default	27
Caracteristiques Techniques	28
Garantie	29
Brevets	29
Classe du LED	29
Conformite	30
Abaques de Lecture	51
Tableau Numérique	52

INHALTSVERZEICHNIS

Beschreibung und Gebrauchsanweisung.....	32
Akkusladung.....	33
Gryphon™ M Konfiguration.....	34
Verbinden Mehrerer Leser mit einer Station.....	36
Service-Leistungen und UnterstÜtzung.....	36
Gryphon™ M Grundeinstellung.....	37
Technische Daten.....	38
Gewährleistung.....	39
Patente.....	39
LED Klasse.....	39
Konformität.....	40
Lesefeldkurve.....	51
Numerische Tabelle.....	52

INDICE

Descripción y Utilización.....	42
Carga e Instalación de la Batería.....	43
Configuración del Gryphon™ M.....	44
Utilización de Varios Lectores para una Misma Base.....	46
Servicios y Soporte.....	46
Gryphon™ M Configuración Predefinida.....	47
Características Técnicas.....	48
Garantía.....	49
Patentes.....	49
Clase de LED.....	49
Conformidad.....	50
Curvas de Respuesta Óptica.....	51
Tabla Numérica.....	52

GRYPHON™

M SERIES READERS

Quick Reference



USING GRYPHON™ M SERIES READERS

The Gryphon™ M series reader, paired with an OM-GRYPHON cradle, builds a Cordless Reading System for the collection, decoding and transmission of barcoded data.

Gryphon™ M readers automatically scan barcodes **at a distance**. Simply aim and pull the trigger. Code scanning is performed along the center of the light bar emitted from the reading window. This bar must cover the entire code.

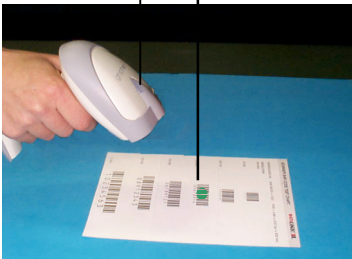
READING ANGLE

Successful scanning is obtained by tilting the reader with respect to the barcode to avoid direct reflections which impair the reading performance, see the figure below.

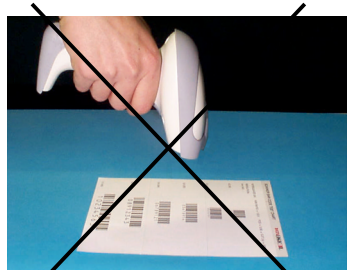
Successful reading is obtained by an audible tone plus a good-read green spot.

Good read LED

Good read spot



OK



Not Advised




To start using your Gryphon™ M reading system you must:

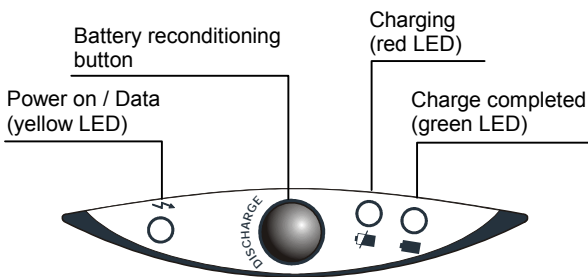
1. Connect an OM-GRYPHON cradle to the Host. For installation and connection information see the OM-GRYPHON Quick Reference Manual.
2. Charge the Gryphon™ M battery using an OM-GRYPHON / C-GRYPHON charger as described in this Quick Reference manual. A full charge takes 3.5 hours with NiMh battery models.
3. Configure the reader as described in this Quick Reference manual.
4. Configure the OM-GRYPHON cradle. See OM-GRYPHON Configuration in the "OM-GRYPHON Quick Reference".

CHARGING THE BATTERIES

By placing the reader onto the OM-GRYPHON cradle or C-GRYPHON battery charger it is possible to charge the Gryphon™ M batteries. Make sure the charging LED goes on.

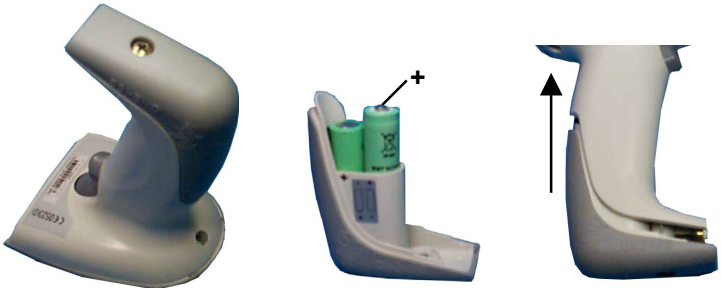
The LEDs positioned on the cradle signal the charge status, as described in the following table:

	LED	STATUS
	Yellow	On = OM-GRYPHON is powered. Blinking = OM-GRYPHON receives data and commands from the Host or the reader. Blinking = C-GRYPHON receives commands from the Host.
	Red	On = the battery charge is in progress.
	Green	On = the battery is completely charged.



After many recharging cycles NiMh and NiCd batteries may tend to lose their operating autonomy. This condition can be overcome by positioning the Gryphon™ M onto the OM-GRYPHON / C-GRYPHON charger and pressing the "battery reconditioning" button.

When the above procedure is no longer effective, the batteries must be changed. To change the batteries of your reader, unscrew the battery cover screw, replace the old batteries with new ones, then insert the cover in the handle and screw it back into place. (See the following figures).



CAUTION

Dispose of the batteries as required by the relevant laws in force.

GRYPHON™ M CONFIGURATION

When the cradle is connected and powered, configure the Gryphon™ M by reading the following codes in the given sequence and follow the instructions.

Note: for the numeric code selection of step 3, use the table at the end of this Quick Reference.

Restore Gryphon™ M default

1.



Enter configuration

2.



Set Radio Address

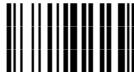
3.



+

four digits for the Gryphon™ M Address
(from 0000 to 1999).

All readers used in the same area must have different addresses.

Exit and Save configuration**4.****5.** Read the **Bind** code to pair the Gryphon™ M to the cradle.

The reader is dedicated to the cradle. Any previously **bound** reader will be excluded.

To connect several readers to the same cradle see the following section "Using Multiple Readers with Same Cradle".

Bind

The green LED on the Gryphon™ M will blink: the reader is ready to be positioned onto the cradle.

6. Firmly position the reader onto the cradle within 10 seconds, a beep will be emitted, signaling that the OM-GRYPHON cradle has been paired to the Gryphon™ M, and the green LED on the reader will go off.**YOUR READER IS NOW CONFIGURED TO READ BARCODES USING THE DEFAULT VALUES.****7.** Configure the OM-GRYPHON cradle, refer to the "OM-GRYPHON Quick Reference".

USING MULTIPLE READERS WITH SAME CRADLE

If you want to use several readers associated with the same cradle, you must first **Bind** the cradle with one of the readers (see previously described configuration procedure).

Successive readers can be associated with the same cradle by following the configuration procedure substituting the **Bind** command with **Join**.

5.



The green LED on the Gryphon™ M will blink: the reader is ready to be positioned onto the cradle.



CAUTION

*If the cradle is not **Bound** to a reader, its address assumes a random value which can cause conflicts and malfunctions to other cradles within its range.*

SERVICES AND SUPPORT

Datalogic provides several services as well as technical support through its website. Log on to www.datalogic.com/services and click on the links indicated for further information including:

- **Datalogic Services - Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **Downloads - Software Downloads, Manuals and Catalogues**
- **Contact Us - Listing of Datalogic Subsidiaries and Quality Partners**
- **Authorised Repair Centres**
- **Products>Hand-Held Readers>Software Tools – DL Sm@rtSet™**
DL Sm@rtSet™ is a Windows-based utility program which allows device configuration using a PC. It provides RS232 interface configuration as well as configuration barcode printing.

GRYPHON™ M DEFAULT CONFIGURATION

DATA FORMAT

code identifier disabled (enabled for POS terminals), field adjustment disabled, code length tx not transmitted, character replacement disabled.

POWER SAVE

scan rate 270 scans/s.

READING PARAMETERS

operating mode hand-held, hardware trigger, trigger active level, no timeout, Flash On = 1 sec, Flash Off = 0.6 sec, one read per cycle, safety time 0.5 sec, beeper intensity high, tone 2, beeper type monotone, beeper length short, good read spot duration medium

DECODING PARAMETERS

ink spread enabled, overflow control enabled, interdigit control enabled, Puzzle Solver™ disabled, decoding safety = one read

CODE SELECTION

Enabled codes

- Code PDF417 (only Gryphon™ M200)
- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E without ADD ON
check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5
check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters
- Standard Code 39
no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128
variable length code; 1-99 characters

Disabled codes for M100 only:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

Disabled codes for M200 only:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, RSS Codes

ADVANCED FORMATTING PARAMETERS

concatenation disabled, no advanced formats defined

RADIO PARAMETERS

radio protocol timeout = 2 seconds, power-off timeout = 4 hours, single store disabled, beeper control for radio response = normal

TECHNICAL FEATURES

Electrical Features		
Battery Type	2 AA NiMh* batteries 1.2 V – 1400 mAh	
Time of recharge NiMh	3.5 hours	
Operating autonomy (typ. continuous reading)	25,000 reads - NiMh	
Indicators	LED, Good Read Spot, Beeper	
Max scan rate	270 scans/sec	
Optical Features		
Sensor	CCD solid state (3648 pixels)	
Illuminator	LED array	
Wavelength	630 ~ 670 nm	
Max. LED Output Power	0.33 mW	
Reading field	see reading diagram (p.48)	
Max. resolution	0.076 mm, 3 mils	
PCS minimum	15% (Datalogic Test Chart)	
Radio Features	European Models	USA Models
Working frequency	433.92 Mhz	910 MHz
Bit rate	19200 baud	36800 baud
Effective Radiated Power	<10 mW	<1 mW
Range (in open air)	30 m.	15 m.
RF Modulation	FSK	
System Configurations	OM-DRAGON™	STARGATE™
Maximum number of devices per base stations	16	255
Max. number of devices in the same reading area	2000	
Environmental Features		
Working Temperature	0°to + 40 °C / 32° to 104 °F	
Storage Temperature (without battery)	-20°to + 70 °C / - 4° to 158 °F	
Humidity	90% non condensing	
Drop resistance	IEC 68-2-32 Test ED	
Protection class	IP30	
Mechanical Features		
Weight (with batteries)	about 280 g. / 9.87 oz	
Dimensions	179 x 81 x 98 mm / 7.04 x 3.18 x 3.85 in	
Material	ABS and Polycarbonate molded with rubber	

* It is possible to employ also NiCd or non-chargeable Alkaline AA batteries.

WARRANTY

Datalogic warranties this product against defects in workmanship and materials, for a period of 24 months from the date of shipment, provided that the product is operated under normal and proper conditions.

Datalogic has the faculty to repair or replace the product, these provisions do not prolong the original warranty term.

The warranty does not apply to any product that has been subject to misuse, accidental damage, unauthorized repair or tampering.

PATENTS

This product is licensed by one or more of the following U.S. patents: 4,894,523; 5,021,642; and 6,158,661

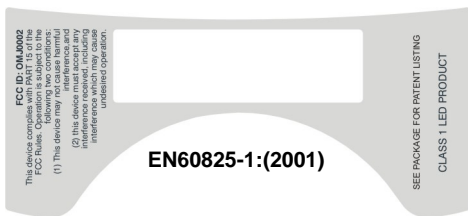
This product is covered by one or more of the following patents:

U.S. patents 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,631,846 B2; 6,517,003 B2; and 6,712,271 B2

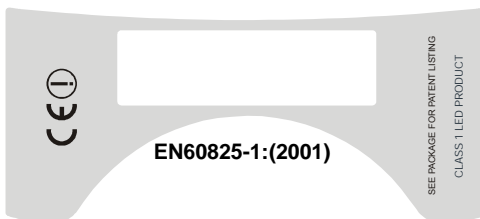
European patents 851,378 B1; 895,175 B1; 962,880 B1; 997,760 B1; and 1,128,315 B1

Additional patents pending.

LED CLASS



Gryphon™ M100/M200 USA



Gryphon™ M100/M200 EU

Class 1 LED product.

COMPLIANCE

This device must be opened by qualified personnel only.

The batteries must be removed before opening the device.

Modifications or changes to this equipment without the expressed written approval of Datalogic could void the authority to use the equipment.

This device complies with PART 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference which may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Contact the competent authority responsible for the management of radio frequency devices of your country to verify the eventual necessity of a user license.

Refer to the web site <http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm> for further information.



GRYPHON™

LETTORI SERIE M

Guida Rapida



DESCRIZIONE E USO

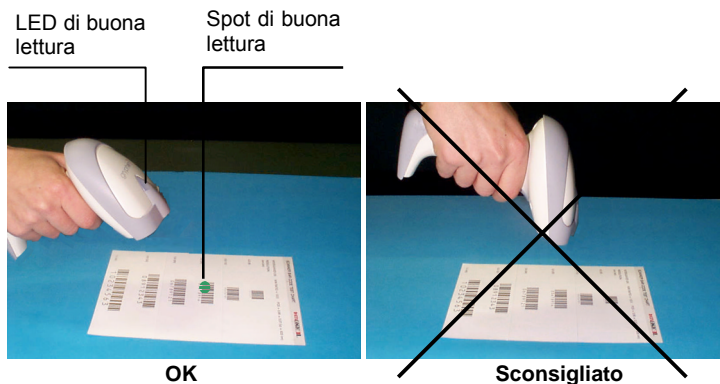
Il lettore della famiglia Gryphon™ M costituisce, accoppiato ad una base OM-GRYPHON, un sistema radio per la raccolta, la decodifica e la trasmissione di dati contenuti in codici a barre.

I lettori leggono i codici a barre **a distanza**: è sufficiente mirare sul codice e premere il grilletto. La finestra anteriore proietta una banda luminosa che deve essere centrata sul codice e attraversarlo interamente.

ANGOLO DI LETTURA

Le condizioni ottimali per la lettura si ottengono quando il lettore viene usato con un'inclinazione rispetto al piano in cui si trova il codice, così da evitare il rischio di riflessione diretta, che potrebbe compromettere il risultato della lettura (vedi figura).

La buona lettura è segnalata da un beep sonoro e da uno spot verde che illumina il codice.






Potrete iniziare ad usare il Gryphon™ M dopo avere eseguito le operazioni seguenti:

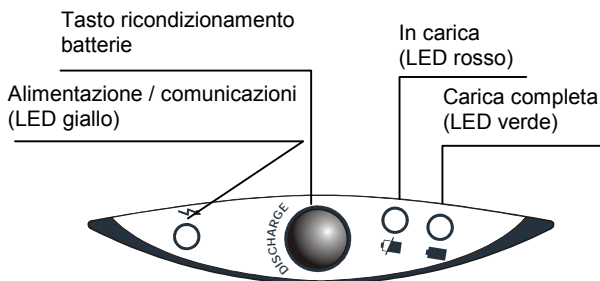
1. Collegate una base radio OM-GRYPHON all'Host. Le informazioni necessarie relative ai collegamenti e alla loro configurazione si trovano nella documentazione allegata all'OM-GRYPHON ("Guida Rapida").
2. Caricate le batterie del Gryphon™ M usando la base OM-GRYPHON o il caricabatterie C-GRYPHON, secondo la procedura descritta più avanti in questo documento. Un ciclo completo di carica dura 3.5 ore con batterie NiMh.
3. Configurate il Gryphon™ M seguendo le istruzioni contenute nel presente documento.
4. Configurate l'OM-GRYPHON. Per la procedura relativa, fate riferimento alla "Guida Rapida" allegata all'OM-GRYPHON.

CARICA E INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Posizionando il lettore sulla base OM-GRYPHON o sul caricabatterie C-GRYPHON è possibile effettuare la carica delle batterie del Gryphon™ M. Assicuratevi che il LED di carica in corso sia acceso.

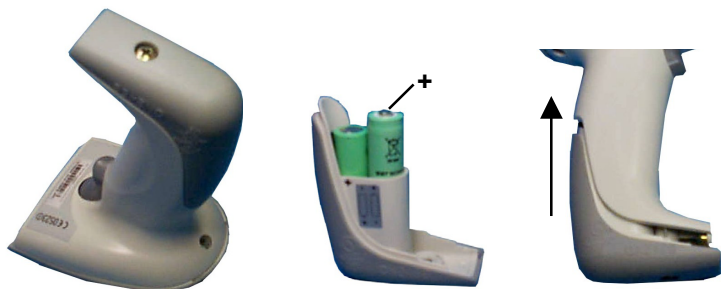
I LED presenti sulla base segnalano i diversi stati di carica, come spiegato nella tabella seguente:

	LED	STATO
	Giallo	Acceso = OM-GRYPHON è acceso. Lampeggiante = OM-GRYPHON riceve dati e comandi dall'Host o dal lettore. Lampeggiante = C-GRYPHON riceve comandi dall'Host.
	Rosso	Acceso = la carica della batteria è in corso.
	Verde	Acceso = la carica della batteria è completata.



Dopo numerosi cicli di ricarica, l'autonomia delle batterie NiMh e NiCd può diminuire. Per ripristinare l'autonomia operativa, posizionate il lettore sulla base radio OM-GRYPHON oppure nel caricabatterie C-GRYPHON e premete il tasto di ricondizionamento delle batterie.

Per cambiare le batterie, è sufficiente aprire il manico del Gryphon™ M svitando la vite del vano batterie. Sostituite le batterie usate, inserite la copertura nel manico e riavvitatela.



ATTENZIONE

Lo smaltimento delle batterie va eseguito nel rispetto delle leggi vigenti in materia.

CONFIGURAZIONE DEL GRYPHON™ M

Una volta collegato e alimentato l'OM-GRYPHON, potete configurare il Gryphon™ M leggendo i seguenti codici nell'ordine in cui sono presentati e seguendo la procedura descritta per ciascuno di loro.

N.B.: per la selezione numerica del passo 3, utilizzate la tabella alla fine di questo documento.

Gryphon™ M – Default

1.



Inizio della Configurazione

2.



Attribuzione dell'Indirizzo

3.



+

quattro cifre per l'indirizzo del Gryphon™ M (da 0000 a 1999).

A ciascun lettore che opera nella stessa area deve essere attribuito un indirizzo univoco.

Termine e Salvataggio della Configurazione

4.



5. Leggete il codice **Bind** per accoppiare il Gryphon™ M alla base radio. In questo modo, il Gryphon™ M viene dedicato alla base. Qualsiasi altro lettore precedentemente accoppiato alla base con **bind** verrà ignorato dall'OM-GRYPHON.

Per associare altri lettori alla medesima base, leggete la seguente sezione "Comunicazione di più lettori con la stessa base radio".

Bind



Il LED verde sul Gryphon™ M lampeggerà: il lettore ha ricevuto il comando ed è pronto per essere posizionato sulla base radio.

6. Posizionate il lettore sull'OM-GRYPHON entro 10 secondi: un tono, accompagnato dallo spegnimento del LED posto sul lettore, segnala l'avvenuto riconoscimento da parte dell'OM-GRYPHON.



IL LETTORE È PRONTO A LEGGERE I CODICI SECONDO LA CONFIGURAZIONE DI DEFAULT.

7. Configurate la base radio OM-GRYPHON facendo riferimento al manuale "OM-GRYPHON – Guida rapida".

COMUNICAZIONE DI PIÙ LETTORI CON LA STESSA BASE RADIO

Per mettere in comunicazione vari lettori con la stessa base radio, seguire la procedura di configurazione descritta precedentemente per collegare con il comando **Bind** il primo lettore alla base.

I lettori successivi vengono associati alla medesima base, seguendo la stessa procedura, ma sostituendo il comando **Join** al comando **Bind**.

5.



Il LED verde sul Gryphon™ M lampeggerà: il lettore ha ricevuto il comando ed è pronto per essere posizionato sulla base radio.



ATTENZIONE

*Se alla base non è stato collegato alcun lettore con il comando **Bind**, l'indirizzo della base assume un valore casuale. Ciò può provocare conflitti e malfunzionamenti ad altre basi che si trovano dentro la stessa area.*

SERVIZI E SUPPORTO

Datalogic fornisce servizi e supporto tecnico tramite il suo sito web. Connettersi al sito www.datalogic.com/services e cliccare sui link indicati per avere ulteriori informazioni, come elencato di seguito:

- **Datalogic Services - Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **Downloads - Software Downloads, Manuals and Catalogues**
- **Contact Us - Listing of Datalogic Subsidiaries and Quality Partners**
- **Authorised Repair Centres**
- **Products>Hand-Held Readers>Software Tools – DL Sm@rtSet™**
DL Sm@rtSet™ è un programma, operativo in ambiente Windows, che permette la configurazione dell'apparecchio usando il PC. Fornisce sia una configurazione per l'interfaccia RS232 sia una stampa dei codici di configurazione.

GRYPHON™ M – CONFIGURAZIONE DI DEFAULT

FORMATO DEI DATI

identificatore del codice disabilitato (abilitato per terminali POS), impostazione del campo disabilitata, trasmissione della lunghezza del codice disabilitata, sostituzione di un carattere disabilitata

RISPARMIO ENERGETICO

scan rate 270 scansioni/sec

CONFIGURAZIONE DEL LETTORE

modalità operativa dell' hand-held, hardware del trigger, livello del trigger abilitato, timeout assente, Flash On = 1 sec, Flash Off = 0.6 sec, una lettura per ciclo, tempo di safety 0.5 sec, intensità tono alta, tono 2, tipo tono singolo, lunghezza tono breve, durata del beep di buona lettura media

CONFIGURAZIONE DEL DECODER

compensazione ink spread abilitata, controllo di overflow abilitato, controllo interdigit abilitato, Puzzle Solver™ disabilitato, decoding safety = una lettura

CODICI SELEZIONATI

codici abilitati

- Code PDF417 (solo Gryphon™ M200)
- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E senza ADD ON
trasmissione del check digit, nessuna conversione
- Interleaved 2/5
controllo e trasmissione del check digit, lunghezza variabile da 4 a 99 caratteri
- Standard Code 39
nessun controllo del check digit, lunghezza variabile da 1 a 99 caratteri
- Code 128
lunghezza variabile da 1 a 99

codici disabilitati solo per M100:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

codici disabilitati solo per M200:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, RSS Codes

PARAMETRI DI FORMATTAZIONE AVANZATA

concatenazione disabilitata, nessun formato avanzato definito

CONFIGURAZIONE DELLA RADIO

timeout del protocollo radio = 2 secondi, power off timeout 4 ore, single store disabilitata, controllo del beeper per la risposta della radio = normale

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche elettriche		
Tipo di batterie	2 celle AA NiMh* 1.2 V – 1400 mAh	
Tempo di ricarica per NiMh	3,5 ore	
Autonomia tipica in lettura continua	25.000 letture NiMh	
Indicatori	LED, Spot di buona lettura Beeper	
Frequenza di scansione	270 scansioni/sec	
Caratteristiche ottiche del laser		
Illuminatore	Matrice di LED	
Lunghezza d'onda	630 ~ 670 nm	
Massima potenza d'uscita del LED	0.33 mW	
Lunghezza d'onda luce laser	CCD solid state (3648 pixels)	
Campo di lettura	vedi diagramma di lettura (p. 48)	
Risoluzione massima	0.076 mm, 3 mils	
Contrasto di stampa min.	15% (Datalogic Test Chart)	
Caratteristiche radio	Modelli europei	Modelli USA
Frequenza	433.92 Mhz	910 MHz
Bit rate	19200 baud	36800 baud
Potenza Effettiva Emessa	<10 mW	<1 mW
Portata (in assenza di ostacoli)	30 m.	15 m.
Modulazione RF	FSK	
Configurazione di Sistema	OM-DRAGON™	STARGATE™
Numero massimo di dispositivi collegati alla stessa base	16	255
Numero massimo di dispositivi nella stessa area di lettura	2000	
Caratteristiche ambientali		
Temperatura di lavoro	0 °C to + 40 °C	
Temperatura di immagazzinamento senza batteria	-20 °C to + 70 °C	
Umidità	90% senza condensa	
Resistenza alla caduta	IEC 68-2-32 Test ED	
Classe di protezione	IP30	
Caratteristiche meccaniche		
Peso (con batterie)	280 g. circa	
Dimensioni	179 x 81 x 98 mm	
Materiale	ABS e policarbonato costampati a gomma	

* Può essere alimentato anche da batterie NiCd o alcaline (non ricaricabili) di formato AA.

GARANZIA

Datalogic garantisce questo prodotto contro difetti di fabbricazione e di materiali per 24 mesi dalla data di consegna, a condizione che il prodotto sia utilizzato come previsto.

Datalogic si riserva la facoltà di riparare o sostituire il prodotto. Quanto sopra non prolunga la garanzia originale.

La garanzia non si applica a prodotti utilizzati in modo non corretto, danneggiati accidentalmente, sottoposti a riparazioni non autorizzate o manomessi.

BREVETTI

Questo prodotto è licenziato sotto uno o più dei seguenti brevetti U.S.A.: 4,894,523; 5,021,642; e 6,158,661

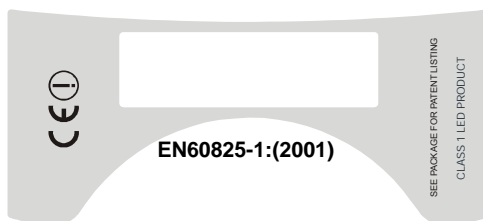
Questo prodotto è coperto da uno o più dei seguenti brevetti:

Brevetti U.S.A.: 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,631,846 B2; 6,517,003 B2; e 6,712,271 B2;

Brevetti europei: 851,378 B1; 895,175 B1; 962,880 B1; 997,760 B1; e 1,128,315 B1.

Altri brevetti sono in attesa di approvazione.

CLASSE DEL LED



Gryphon™ M100/M200 EU

Apparecchio LED classe 1.

CONFORMITÀ

Questo apparecchio può essere aperto solo da personale qualificato.

Prima di aprire l'apparecchio, rimuovere le batterie.

Prendi contatto con l'autorità competente per la gestione degli apparati a radio frequenza del tuo paese, per verificarne l'eventuale necessità della licenza d'uso. Inoltre puoi trovare ulteriori informazioni al sito:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



GRYPHON™

LECTEURS SERIES M

Guide Rapide



DESCRIPTION ET UTILISATION

Le lecteur de la série Gryphon™ M, associé à la base OM-GRYPHON, est un système radio conçu pour la collecte, le décodage et la transmission de données codées à barres.

Les lecteurs Gryphon™ M lisent automatiquement les codes à barres à **distance**. Il suffit de viser le code et d'appuyer sur la gâchette. Le faisceau sortant de la fenêtre de lecture de l'appareil lit le code. Ce faisceau doit être centré sur le code à barres à lire et doit le traverser de part en part.

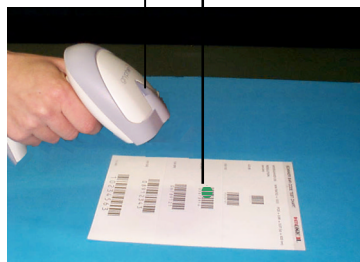
ANGLE DE LECTURE

Pour des prestations optimales inclinez la douchette par rapport au code à lire, afin d'éviter des réflexions directes qui pourraient compromettre la performance de lecture (voir la figure ci-dessous).

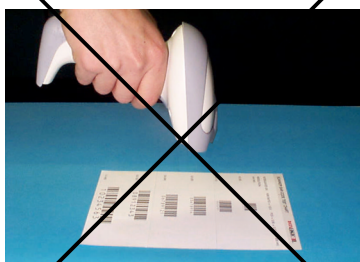
La lecture correcte est signalée par un beep sonore ainsi que par un spot vert qui illumine le code lu.

LED de lecture
correcte

Spot de lecture
correcte



OK



déconseillé




Avant toute utilisation du lecteur Gryphon™ M, procéder aux opérations suivantes :

1. Connecter la base radio OM-GRYPHON au Host. Pour la connexion et la configuration, se référer au "Guide Rapide OM-GRYPHON".
2. Charger la batterie du Gryphon™ M en utilisant la base OM-GRYPHON ou le chargeur C-GRYPHON et suivre la procédure décrite ci-après dans ce manuel. Pour une charge complète, comptez 3.5 heures avec une batterie NiMh.
3. Configurer le Gryphon™ M selon les instructions contenues dans ce manuel.
4. Configurer l'OM-GRYPHON. Se référer à la "Guide Rapide OM-GRYPHON".

CHARGE ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

Si vous placez le lecteur sur la base OM-GRYPHON ou sur le chargeur C-GRYPHON vous pouvez charger les batteries du Gryphon™ M. Assurez- vous que l'indicateur de charge de la batterie en cours soit allumé.

Les indicateurs qui se trouvent sur la face avant de la base signalent les différents états de charge:

	INDICATEUR	ETAT
	Jaune	Allumé = OM-GRYPHON est active. Clignotant = OM-GRYPHON reçoit les données et les commandes depuis l'host ou le lecteur. Clignotant = C-GRYPHON reçoit les commandes depuis l'host.
	Rouge	Allumé = la charge de la batterie est en cours.
	Vert	Allumé = la charge de la batterie est terminé.



Bouton de reconditionnement
des batteries

Chargeur on
(indicateur rouge)

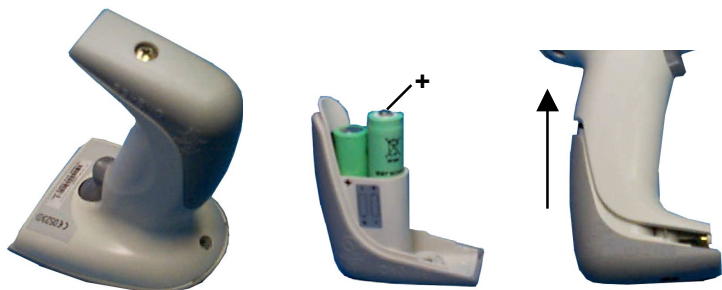
Sous tension / transmission
(indicateur jaune)

Charge complète
(indicateur vert)



Après de nombreux cycles de recharge, l'autonomie des batteries NiMh et NiCd peut diminuer. Pour retrouver une autonomie optimale, poser le lecteur sur la base radio OM-GRYPHON ou dans le chargeur C-GRYPHON et appuyer sur le bouton de "reconditionnement des batteries".

Si l'opération n'a plus aucun effet, changer la batterie. Pour cela, dévisser la vis située sur le couvercle de la batterie du Gryphon™ M, remplacer l'ancienne batterie par la nouvelle, introduire le couvercle dans le manche du lecteur et revisser le couvercle (voir figures ci-dessous).



ATTENTION

Mettre au rebut les anciennes batteries conformément aux dispositions légales.

CONFIGURATION DU GRYPHON™ M

Une fois l'OM-GRYPHON connecté et alimenté, configurer le Gryphon™ M en lisant les codes dans l'ordre ci-dessous indiqué :

NB: pour sélectionner les codes numériques du point 3, utilisez le tableau à la fin de ce manuel.

Configuration Gryphon™ M par défaut

1.



Initialisation de la configuration

2.



Enregistrement du code Radio

3.



+

quatre chiffres pour le code Gryphon™ M (de 0000 à 1999)

Tous les lecteurs fonctionnant dans une même secteur doivent avoir un code différent.

Fin et enregistrement de la configuration

4.



5. Lire le code **Bind** pour associer le Gryphon™ M à une base radio OM-GRYPHON. Tout autre lecteur précédemment associé sera alors ignoré par la base.

Pour connecter plusieurs lecteurs à une même base, se référer à la section "Utiliser plusieurs lecteurs pour une même base".

Bind



L'indicateur vert (LED) sur le Gryphon™ M clignote en indiquant que le lecteur peut être posé sur la base.

6. Poser le lecteur sur la base (appuyer fermement pour qu'il soit correctement enfoncé) avant 10 secondes. Un signal sonore vous indique que le lecteur est reconnu par la base et l'indicateur disparaît.



VOTRE LECTEUR EST ALORS PRET POUR LIRE DES CODES A BARRES.

7. Configurer la base OM-GRYPHON en se référant au "Guide Rapide OM-GRYPHON".

UTILISATION DE PLUSIEURS LECTEURS POUR UNE MEME BASE

Si vous souhaitez utiliser plusieurs lecteurs associés à une même base, suivez la procédure précédemment indiquée et associez tout d'abord la base à un des pistolets (commande **Bind**).

Les lecteurs peuvent être associés successivement à la même base en suivant la procédure de configuration du Gryphon™ M et en substituant le commande **Bind** par **Join**.

5.



L'indicateur vert (LED) sur le Gryphon™ M clignote en indiquant que le lecteur peut être posé sur la base.



ATTENTION

Si la base n'est pas préalablement associée à un lecteur, elle adopte par défaut une valeur définie au hasard ce qui peut provoquer des conflits et dysfonctionnements à d'autres bases d'un même secteur.

SERVICES ET AIDE TECHNIQUE

Datalogic fournit différents services et une aide technique en ligne. Connectez-vous sur www.datalogic.com/services et cliquez sur le lien indiqué pour obtenir des informations complémentaires sur:

- **Services – Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **Datalogic Services - Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **Downloads - Software Downloads, Manuals and Catalogues**
- **Contact Us - Listing of Datalogic Subsidiaries and Quality Partners**
- **Authorised Repair Centres**
- **Products>Hand-Held Readers>Software Tools – DL Sm@rtSet™**
DL Sm@rtSet™ est un programme, appartenant au système de Windows, qui permet la configuration des appareils en utilisant l'ordinateur. Il fournit une configuration avec l'interface RS232 ainsi que un impression des codes à barres de configuration.

GRYPHON™ M – CONFIGURATION PAR DEFAULT

FORMAT DES DONNEES

code d'identification désactivé (activé pour les terminaux POS), ajustement de champ désactivé, transmission de la longueur du code désactivée, substitution de caractère désactivée

ECONOMIE D'ENERGIE

"scan rate" 270 scans/s

CONFIGURATION DE LECTURE

mode operatoire de l' hand-held, hardware du trigger, niveau du trigger activé, pas de timeout, Flash On = 1 sec, Flash Off = 0.6 sec, une lecture par cycle, temps de sécurité 0.5 sec, beeper haute intensité, niveau 2, typologie du beeper unique, longueur du ton bref, durée du beep de bonne transmission moyenne

PARAMETRES DU DECODEUR

"link spread" activé, contrôle "overflow" activé, contrôle "interdigit" activé, Puzzle Solver™ désactivé, "decoding safety" = une lecture

SELECTION DU CODE

codes activés

- Code PDF417 (only Gryphon™ M200)
- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E sans ADD ON
transmission du check digit, pas de conversion
- Interleaved 2/5
contrôle et transmission du check digit, longueur variable de 4 à 99 caractères
- Standard Code 39
contrôle du check digit désactivé, longueur variable de 1 à 99 caractères
- Code 128
longueur variable de 1 à 99 caractères

codes désactivés pour M100 seulement:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

codes désactivés pour M200 seulement:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, RSS Codes

PARAMETRES DE FORMATAGE AVANCEE

concaténation désactivé, pas de format avancé établi/défini

PARAMETRES DE LA RADIO

Timeout du protocole de la radio = 2 secondes, "power-off" timeout = 4 heures, "single store" désactivé, contrôle du beeper pour réponse de la radio normal.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques électriques		
Type de batterie	batterie 2AA NiMh 1.2 V – 1400 mAh	
Temps de charge NiMh	3,5 heures	
Autonomie opérationnelle (pour une lecture en continue)	25.000 lectures – NiMh	
Indicateurs	LED, Spot de lecture correcte Beeper	
Vitesse scan	270 scans/sec	
Caractéristiques laser optiques		
Source de lumière	CCD solid state (3648 pixels)	
Illuminateur	Matrice de LED	
Longueur d'onde	630 ~ 670 nm	
Puissance de sortie de la LED	0.33 mW	
Profondeur de champ	voir l'abaque de lecture (p. 48)	
Résolution max.	0.076 mm, 3 mils	
PCS minimum	15% (Test graphique Datalogic)	
Caractéristiques Radio	Modèles européens	Modèles USA
Fréquence de fonctionnement	433.92 Mhz	910 MHz
Transmission de données	19200 baud	36800 baud
Energie Réelle Émise	<10 mW	<1 mW
Portée	30 m.	15 m.
RF Modulation	FSK	
Configuration du Système	OM-DRAGON™	STARGATE™
Qté maximale de dispositifs par base	16	255
Qté maximale de dispositifs dans la même zone de lecture	2000	
Caractéristiques ambiantes		
Température de fonctionnement	0 °C à + 40 °C	
Température de stockage sans batterie	-20 °C à + 70 °C	
Humidité	90% non condensant	
Résistance aux chocs	IEC 68-2-32 Test ED	
Classe de protection	IP30	
Caractéristiques mécaniques		
Poids (avec batterie)	environ 280 g.	
Dimensions	179 x 81 x 98 mm	
Boîtier	ABS, Polycarbonate et caoutchouc moulé	

* Possibilité d'utiliser également des batteries NiCd ou Alkaline AA non rechargeables.

GARANTIE

Datalogic garantit ce produit de tout défaut de fabrication ou des matériels pendant 24 mois de la date de livraison, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Datalogic a la faculté de réparer ou de remplacer ce produit. Ces mesures ne prolongeront pas l'échéance de la garantie.

La garantie ne s'applique pas aux produits qui ont été utilisés de façon incorrecte, accidentellement endommagés, soumis à des réparations non autorisées ou gâchés.

BREVETS

Ce produit est sous licence pour un ou plusieurs brevets des Etats Unis suivants:

4,894,523; 5,021,642; et 6,158,661

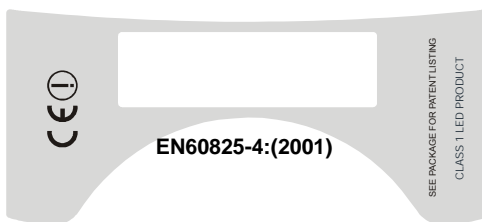
Ce produit est couvert par un ou plusieurs brevets:

Brevets des Etats Unis: 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,631,846 B2; 6,517,003 B2; et 6,712,271 B2;

Brevets Européens: 851,378 B1; 895,175 B1; 962,880 B1; 997,760 B1; et 1,128,315 B1.

D'autres brevets sont en cours de validation.

CLASSE DU LED



Gryphon™ M100/M200 EU

Appareil à LED de classe 1.

CONFORMITE

L'appareil ne doit être ouvert que par une personne qualifiée.

Avant l'ouverture de l'appareil, enlever les batteries.

Contactez l'autorité compétente en la gestion des appareils à radio fréquence de votre pays pour vérifier la nécessité du permis d'usage. Pour tout renseignement vous pouvez vous adresser au site web:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



GRYPHON™

SERIE M - LESEGERÄTE

Kurzanleitung



BESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG

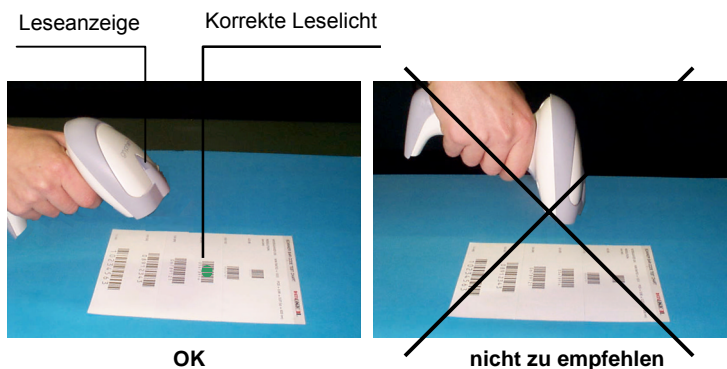
Das Lesegerät der Serie M Gryphon™ M bildet zusammen mit einem OM-GRYPHON ein System zur Erfassung, Dekodierung und Übertragung von Strichcodedaten.

Die Lesegeräte der Serie Gryphon™ M lesen Strichcodes **berührungslos**. Es genügt auf den Code zu zielen und zu drücken. Der Code wird mittels eines Lichtbands gelesen, der das Gerät durch das Lesefenster verläßt. Dieses Lichtband muß den gesamten Code möglichst in der Mitte durchqueren.

LESEWINKEL

Eine optimale Lesegarantie ist gewährleistet, wenn der Benutzer das Lesegerät bzgl. der Oberfläche, der sich auf dem Code befindet, etwas neigt, um eine direkte Reflexion zu vermeiden, wie unten im Bild gezeigt wird.

Das erfolgreiche Lesen wird durch einen Piepton und ein rundes grünes Licht angezeigt.






Um das System zu benutzen müssen Sie:

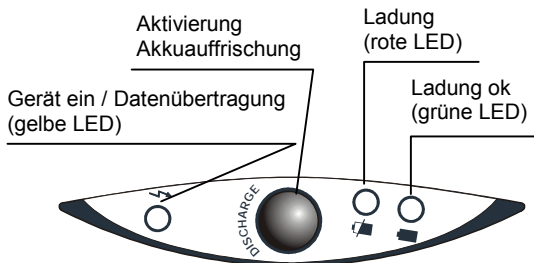
1. die Station OM-GRYPHON mit dem HOST verbinden. Zur Installation und Inbetriebnahme der Station siehe OM-GRYPHON - Kurzanleitung.
2. die Akkus des Gryphon™ M Lesegerätes laden, verwenden Sie dazu das OM-GRYPHON oder das C-GRYPHON Ladegerät. Die Vorgehensweise ist in diesem Falblatt beschrieben. Eine vollständige Ladung dauert bei NiMh - Akkus 3.5 Stunden.
3. das Lesegerät entsprechend dieser Schnellinstallation konfigurieren.
4. die Station OM-GRYPHON konfigurieren, siehe „OM-GRYPHON - Kurzanleitung“.

AKKUSLADUNG

Um den Gryphon™ M Akku zu laden, legen Sie den Leser auf die Station OM-GRYPHON oder den Ladegerät C-GRYPHON. Versichern Sie sich daß der Laufende Ladungsanzeiger eingeschaltet ist.

Die LED-Anzeiger auf der Station zeigen den Ladungszustand. (Siehe die folgende Tabelle):

	LED	ZUSTAND
	Gelbe	Ein = OM-GRYPHON ist aktiv. Blinkende = OM-GRYPHON bekommt Daten und Kommandos vom Host oder Leser. Blinkende = C-GRYPHON bekommt Kommandos vom Host.
	Rote	Ein = Laufende Ladung des Akkus.
	Grüne	Ein = der Akku ist vollständig geladen.



Nach häufigem Laden kann der NiMh oder NiCd Akku an Kapazität verlieren. Dieser Kapazitätsverlust kann beseitigt werden in dem das Lesegerät auf die Station OM-GRYPHON oder auf das Ladegerät C-GRYPHON gelegt und die Taste „Akku Auffrischung“ gedrückt wird.

Sollte die Auffrischung des Akkus keine Zunahme der Kapazität zur Folge haben muß der Akku ausgetauscht werden. Um den Akku zu tauschen wird das untere Griffende durch lösen der Schraube entnommen und der Akku getauscht (auf Polung achten). Danach wird das Griffende in Lesegerätsgriff gesteckt, dann wird es wieder angeschraubt, siehe Bilder.



ACHTUNG

Unbrauchbare Akkus bitte entsprechend gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

GRYPHON™ M KONFIGURATION

Ist die Station OM-GRYPHON angeschlossen und mit Spannung versorgt, kann das Lesegerät durch Lesen der folgenden Strichcodes in der genannten Reihenfolge konfiguriert werden.

Note: um die numerischen Coden des Punktes 3 zu wählen, verwenden Sie die Tabelle am Ende dieser Schnellinstallation.

Grundeinstellung Gryphon™ M

1.



Eingang Konfiguration

2.



Lesegerätsadresse setzen

3.



+

vier Ziffern für die Lesegerätsadresse lesen
(von 0000 bis 1999)

Alle Lesegeräte die im selben Funkfeld arbeiten müssen unterschiedliche Adressen erhalten.

Speicherung und Abschluß der Konfiguration

4.



5. Lesen Sie den „**Verbinden**“ - Code um die Gryphon™ M mit der Station OM-GRYPHON zu verbinden. Das Lesegerät ist an die Station angepaßt. Alle Lesegeräte die zuvor verbunden wurden sind dies nicht mehr.

Um mehrere Leser an eine Station anzupassen gehen Sie zum Kapitel "Verbinden mehrerer Leser mit einer Station".

Verbinden



Die grüne LED am Gryphon™ M blinkt, in diesem Zustand muß die Pistole zur Verbindung auf die Station gelegt werden.

6. Nachdem das Lesegerät fest auf die Station OM-GRYPHON in 10 Sekunden gelegt wurde, ertönt ein Piepton der die Verbindung bestätigt; gleichzeitig schält die grüne LED aus.



DAS LESEGERÄT IST BEREIT STRICHCODES ENTSPRECHEND DER GRUNDEINSTELLUNG ZU LESEN.

7. Konfigurieren Sie die OM-GRYPHON Station wie in der "OM-GRYPHON-Kurzanleitung" beschrieben.

VERBINDEN MEHRERER LESER MIT EINER STATION

Möchten Sie mehrere Leser mit einer Station OM-GRYPHON verbinden, müssen Sie zuerst einen Leser mit der Station verbinden, gehen Sie dazu vor wie bereits im Kapitel "OM-GRYPHON Konfiguration" beschrieben.

Nacheinander können weitere Leser mit der Station verbunden werden, verwenden Sie dazu folgendes Kommando:

5.

Gruppieren



Die grüne LED am Gryphon™ M blinkt, in diesem Zustand muß die Pistole zur Verbindung auf die Station gelegt werden.



ACHTUNG

*Ist die Station nicht mit einem Leser **verbunden**, nimmt deren Adresse einen undefinierten Wert ein, dies kann zu Fehlfunktionen und Konflikten mit anderen Stationen führen.*

SERVICE-LEISTUNGEN UND UNTERSTÜTZUNG

Datalogic bietet unterschiedliche Service-Leistungen, wie auch technische Unterstützung über Internetseiten. Gehen Sie auf die Seite www.datalogic.com/services und klicken Sie auf die Links die Sie über folgende Punkte informieren:

- **Datalogic Services - Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **Downloads - Software Downloads, Manuals and Catalogues**
- **Contact Us - Listing of Datalogic Subsidiaries and Quality Partners**
- **Authorised Repair Centres**
- **Products>Hand-Held Readers>Software Tools – DL Sm@rtSet™**
DL Sm@rtSet™ ist ein Utility Programm, das der Windowsumgebung angehört, und es erlaubt die Gerätskonfiguration durch den PC. Es bietet eine RS232 Schnittstellekonfiguration sowie die Druck der Konfigurationstrichcodedaten.

GRYPHON™ M GRUNDEINSTELLUNG

DATA FORMAT

code identifier disabled (enabled for POS terminals), field adjustment disabled, code length tx disabled, character replacement disabled

POWER SAVE

scan rate 270 scans/s

READING PARAMETERS

operating mode hand-held, hardware trigger, trigger active level, no timeout, Flash On = 1 sec, Flash Off = 0.6 sec, one read per cycle, safety time 0.5 sec, beeper intensity high, tone 2, beeper type monotone, beeper length short, good read spot duration medium

DECODING PARAMETERS

ink spread enabled, overflow control enabled, interdigit control enabled, Puzzle Solver™ disabled, decoding safety = one read

CODE SELECTION

Enabled codes

- Code PDF417 (only Gryphon™ M200)
- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E without ADD ON
check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5
check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters
- Standard Code 39
no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128
variable length code; 1-99 characters

Disabled codes for M100 only:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

Disabled codes for M200 only:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, RSS Codes

ADVANCED FORMATTING PARAMETERS

concatenation disabled, no advanced formats defined

RADIO PARAMETERS

radio protocol timeout = 2 sec, power-off timeout = 4 hours, single store disabled, beeper control for radio response normal.

TECHNISCHE DATEN

Elektrische Daten		
Akku Typ	2x AA NiMh* - Akkus 1.2 V – 1400 mAh	
Ladedauer NiMh	3,5 Stunden	
Betriebsdauer (Dauerlesung)	25.000 Lesungen - NiMh	
Anzeigen	LED, Korrekte Leselicht, Piepser	
Scanrate	270 scans/ sek.	
Laserdaten		
Lichtquelle	CCD solid state (3648 pixels)	
Ausleuchter	LED Zeile	
Wellenlänge	630 ~ 670 nm	
LED maximale Ausgangsleistung	0.33 mW	
Lesefeld	siehe Lesefeldkurve (seite 48)	
Max. Auflösung	0,076 mm, 3 mils	
Kontrast min.	15% (Datalogic Testchart)	
Funkdaten	Europäische Modelle	USA Modelle
Funkfrequenz	433.92 Mhz	910 MHz
Bit Rate	19200 baud	36800 baud
Effective Radiated Power	<10 mW	<1 mW
Reichweite im freien Feld	30 m.	15 m.
RF Modulation	FSK	
Konfiguration des Systems	OM-DRAGON™	STARGATE™
max. Anzahl Geräte pro Station	16	255
Max. Anzahl Teilnehmer in der selben Lesezone	2000	
Umweltbedingungen		
Umgebungstemperatur	0 °C bis + 40 °C	
Lagertemperatur ohne Akku	-20 °C bis + 70 °C	
Luftfeuchtigkeit	90% nicht kondensierend	
Falltest	IEC 68-2-32 Test ED	
Schutz Klass	IP30	
Mechanische Daten		
Gewicht incl. Akku	ca. 280 g.	
Abmessungen	179 x 81 x 98 mm	
Material	ABS und Polycarbonate verbunden mit Gummi	

* Es sind auch NiCd - Akkus oder AA Alkaline Batterien einsetzbar.

GEWÄHRLEISTUNG

Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 2 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde.

Datalogic behält sich vor, das Produkt entweder zu reparieren oder zu ersetzen, was aber den originalen Garantetermin nicht verlängert.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung und unberechtigter Veränderungen am Produkt.

PATENTE

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden U.S. Patente lizenziert:

4,894,523; 5,021,642; und 6,158,661.

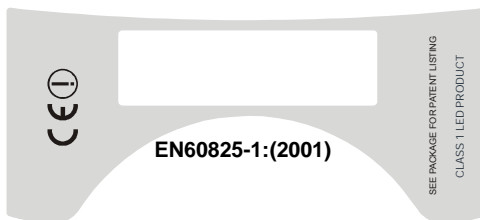
Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente geschützt:

U.S. patents: 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,631,846 B2; 6,517,003 B2; und 6,712,271 B2.

European patents: 851,378 B1; 895,175 B1; 962,880 B1; 997,760 B1; und 1,128,315 B1.

Weitere Patente wurde angemeldet.

LED KLASSE



Gryphon™ M100/M200 EU

LED Klasse 1.

KONFORMITÄT

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal geöffnet werden.

Vor öffnen des Gerätes muß der Akkus entnommen werden.

Um die Notwendigkeit der Verwendungslizenz zu prüfen, wenden Sie sich an die Behörde, die auf der Radiofrequenzgerätsführung Ihres Lands bewandert ist. Weitere Informationen sind verfügbar auf dem Web Site:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



GRYPHON™

LECTORES SERIE M

Guía Rápida



DESCRIPCIÓN Y UTILIZACIÓN

El lector de la serie Gryphon™ M, asociada con la base OM-GRYPHON, forma un sistema radio concebido para la recogida, la descodificación y la transmisión de datos de códigos de barras.

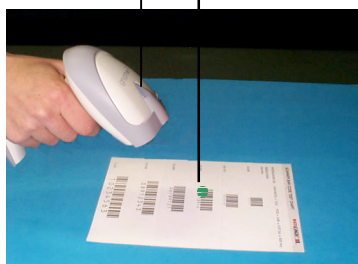
El lector Gryphon™ M, lee de manera automática **a distancia** los códigos de barras. Es suficiente apuntar el código y apretar el gatillo.

ÁNGULO DE LECTURA

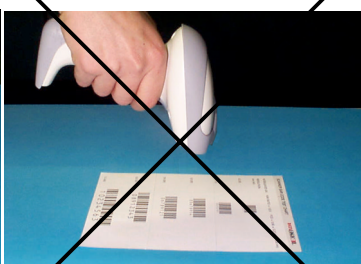
Para una lectura óptima, inclinar el lector con respecto al código. Esto permite evitar toda reflexión directa que podría reducir la prestación de lectura (mirar la figura abajo).

LED de lectura adecuada

Código bueno



OK



desaconsejado




Antes de utilizar el lector Gryphon™ M, seguir las operaciones siguientes:

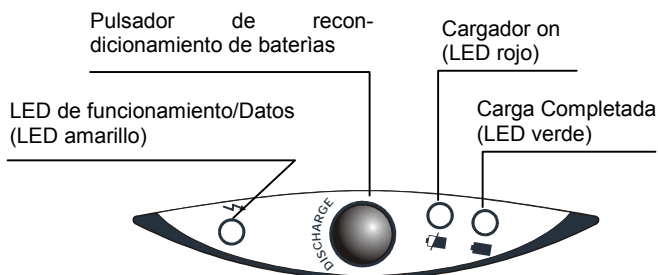
1. Conectar la base radio OM-GRYPHON al Host. Para la conexión y la configuración, ver la "Guía Rápida OM-GRYPHON".
2. Cargar la batería del Gryphon™ M, utilizando la base OM-GRYPHON o el cargador C-GRYPHON y seguir el procedimiento inscrito en este manual. Una carga completa dura 3.5 horas con una batería NiMH.
3. Configurar el Gryphon™ M, según las instrucciones contenidas en este manual.
4. Configurar el OM-GRYPHON. Ver la "Guía Rápida OM-GRYPHON".

CARGA E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Colocando el lector sobre el soporte OM-GRYPHON o sobre el cargador de batería C-GRYPHON es posible cargar las baterías del Gryphon™ M. Asegúrese que el LED de "carga en curso" está encendido.

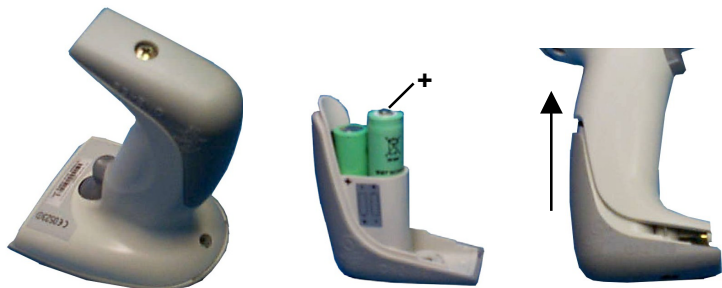
Los LEDs presentes en el soporte señalan el estado de la carga, como se describe a continuación:

	LED	ESTADO
	Amarillo	On = OM-GRYPHON está encendido. Parpadeante = OM-GRYPHON recibe los datos y órdenes desde el Host o desde el lector. Parapadeante = C-GRYPHON recibe las órdenes desde el Host.
	Rojo	Fijo = la batería se está cargando.
	Verde	Fijo = la batería está totalmente cargada.



Después de numerosos ciclos de recargas, la autonomía de la batería NiMh o NiCd puede disminuir. Para recobrar una autonomía óptima, insertar el lector en la base radio OM-GRYPHON o en el cargador C-GRYPHON y apretar el pulsador de "recondicionamiento de baterías".

Si la operación ya no tiene ningún efecto, cambiar la batería. Así, destornillar el tornillo situado sobre la tapa de la batería del Gryphon™ M, reemplazar la batería por la nueva y volver a atornillar la tapa (ver figuras abajo).



CUIDADO

Disponer las baterías como se requiere en las leyes relevantes en vigor.

CONFIGURACIÓN DEL GRYPHON™ M

Una vez el OM-GRYPHON conectado y alimentado, configurar el Gryphon™ M, leyendo los códigos en el orden abajo indicado:

Note: para una referencia rápida a la serie de códigos numéricos del paso 3, se usa una tabla al final de éste.

Configuración Gryphon™ M predefinida

1.



Inicialización de la configuración

2.



Grabación del código Radio

3.



+

cuatro cifras para el código Gryphon™ M (de 0000 a 1999).

Todos los lectores que funcionan en un mismo entorno deben tener un código diferente.

Fin y grabación de la configuración

4.



5. Leer el código **Bind** para asociar el Gryphon™ M con una base radio OM-GRYPHON. Así, cualquier otro lector anteriormente asociado, no será reconocido por la base.

Para conectar varios lectores a una misma base, referirse a la sección "Utilización de varios lectores para una misma base".

Bind



El indicador verde (LED) sobre el Gryphon™ M parpadeará y indica que se puede insertar el lector en la base.

6. Insertar el lector en la base (apretar firmemente el lector para que sea completamente insertada) dentro de 10 segundos. Una señal sonora le indica que el lector está reconocida por la base y el indicador verde (LED) sobre el Gryphon™ M se apagará.



SU LECTOR ESTÁ AHORA LISTO PARA LEER CÓDIGOS DE BARRAS.

7. Configurar la base OM-GRYPHON. Referirse alla "Guía Rápida OM-GRYPHON".

UTILIZACIÓN DE VARIOS LECTORES PARA UNA MISMA BASE

Si desea utilizar varias pistolas asociadas a una misma base, seguir el procedimiento anteriormente indicado y asociar primero la base a una de las pistolas (con el mando **Bind**).

Las pistolas pueden ser asociadas sucesivamente a la misma base siguiendo el procedimiento de configuración del Gryphon™ M y sustituyendo el mando **Bind** por **Join**.

5.



El indicador verde (LED) sobre el Gryphon™ M parpadeará y indica que se puede insertar el lector en la base.



CUIDADO

Si la base no está previamente asociada al lector, ésta adopta un valor définido al azar, lo que puede causar conflictos y problemas de funcionamiento a otras bases de un mismo entorno.

SERVICIOS Y SOPORTE

Datalogic ofrece varios servicios y soporte técnico a través de la página web. Debe conectarse a www.datalogic.com/services y hacer un click en el [link](#) indicado para más información:

- **Datalogic Services - Warranty Extensions and Maintenance Agreements**
- **Downloads - Software Downloads, Manuals and Catalogues**
- **Contact Us - Listing of Datalogic Subsidiaries and Quality Partners**
- **Authorised Repair Centres**
- **Products>Hand-Held Readers>Software Tools – DL Sm@rtSet™**
DL Sm@rtSet™ es una utilidad sobre Windows que permite configurar el lector usando el PC. Se logra a través de la configuración de un interfaz RS232 tan sencillo como la configuración de la impresión de códigos de barras.

GRYPHON™ M CONFIGURACIÓN PREDEFINIDA

FORMATO DE DATOS

código de identificación desactivado (activado para terminales POS),
ajustamiento del campo desactivado, transmisión de la longitud del código
desactivada, reemplazo de carácter desactivado

AHORRO DE ENERGÍA

velocidad de scaneo 270 scans/s

CONFIGURACIÓN DE LECTURA

operando en modo hand-held, hardware trigger, trigger activo, timeout
desactivado, Flash On = 1 sec, Flash Off = 0.6 sec, una lectura por ciclo,
tiempo de seguridad = 0.5 sec, beeper alta intensidad, nivel 2, beeper
monotono, beeper corto, lectura de duración media

PARÁMETROS DEL DÉSCODIFICADOR

"ink spread" activado, control "overflow" activado, control "interdigit" activado,
Puzzle Solver™ desactivado, "decoding safety" = una lectura

SELECCIÓN DEL CÓDIGO

códigos activados

- Código PDF417 (solo Gryphon™ M200)
- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E sin ADD ON
transmisión del check digit, no conversión
- Entrelazado 2/5
control y transmisión del check, longitud variable de 4 a 99 caracteres
- Código 39
control check digit desactivado, longitud variable de 1 a 99 caracteres
- Código 128
longitud variable de 1 a 99 caracteres

códigos desactivados para M100 solamente:

*EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI,
Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49,
RSS Codes*

códigos desactivados para M200 solamente:

*EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes,
RSS Codes*

PARAMETROS AVANZADOS DE CONFIGURACIÓN

concatenation desactivada, no hay formatos avanzados definidos

PARAMETROS DE LA RADIO

Timeout del protocolo de la radio = 2 sec., "power-off timeout" = 4 horas,
"single store" desactivado, control del beeper por respuesta de la radio normal

CARACTERISTICAS TECNICAS

Características eléctricas		
Tipo de batería	batería 2AA NiMh 1.2 V – 1400 mAh	
Tiempo de carga NiMh	3,5 horas	
Autonomía operativa (para una lectura en seguida)	25.000 lectores – NiMh	
Indicadores	LED, Buena lectura Spot Beeper programable	
Velocidad de lectura	270 lect./seg.	
Características Láser		
Fuente de luz	CCD estado solido (3648 pixels)	
Iluminador	Matriz de LED	
Longitud de onda	630 ~ 670 nm	
Máxima potencia de salida del LED	0.33 mW	
Campo de lectura	ver diagrama (p. 48)	
Resolución máxima	0.076mm, 3 mils	
Valor del contraste	PCS 15% (Test gráfico Datalogic)	
Características Radio		
	Modelos Europeos	Modelos de US
Frecuencia de funcionamiento	433.92 Mhz	910 Mhz
Transmisión de datos	19200 baud	36800 baud
Potencia Radiada Efectiva	<10 mW	<1 mW
Alcance	30 m.	15 m.
Modulacion RF	FSK	
Configuration del Sistema		
	OM-DRAGON™	STARGATE™
Cantidad máxima de dispositivos por base radio	16	255
Cantidad máxima de dispositivos en la misma área de lectura	2000	
Características ambientes		
Temp. de funcionamiento	0°C à +40°C	
Temp. de almacenamiento sin batería	-20°C à +70°C	
Humedad	90% sin condensación	
Resistencia Golpes	IEC 68-2-32 Test ED	
Clase de protección	IP30	
Características mecánicas		
Peso (con batería)	Aprox. 280 g	
Dimensiones	179 x 81 x 98 mm	
Material de la cubierta	ABS, Policarbonato y caucho	

* Se puede utilizar también baterías NiCd o Alkaline AA no recargables.

GARANTIA

Datalogic garantiza este producto contra todos los defectos de manejo y de materiales, por un periodo de 24 meses desde la fecha de envío, sabiendo que el producto funciona y esta en perfectas condiciones.

Datalogic tiene el derecho de reparar o reemplazar el producto sin que eso suponga una prolongación de la garantía original.

La garantía no será válida si el producto ha sufrido abuso, daños accidentales, reparaciones no autorizadas o falsificado.

PATENTES

Este producto está bajo licencia según una o más de las siguientes patentes de EEUU:

4,894,523; 5,021,642; and 6,158,661

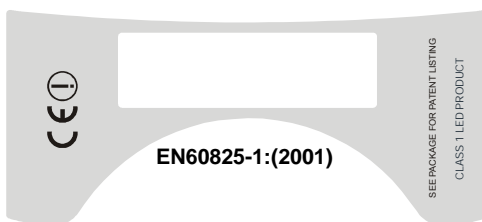
Este producto está cubierto por las siguientes patentes:

U.S. patents 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,631,846 B2; 6,517,003 B2; and 6,712,271 B2

European patents 851,378 B1; 895,175 B1; 962,880 B1; 997,760 B1; and 1,128,315 B1

Patentes adicionales pendientes.

CLASE DE LED



Gryphon™ M100/M200 EU

LED de clase 1.

CONFORMIDAD

Tiene que ser abierto por una persona competente.

Antes de la apertura, quitar las baterías.

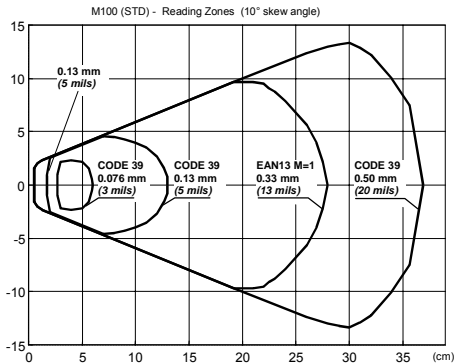
Contacta con la autoridad competente para la gestión de los dispositivos de radio frecuencia de tu país, para verificar si es necesario la licencia de uso. Además se puede encontrar mas información en el sitio web:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>

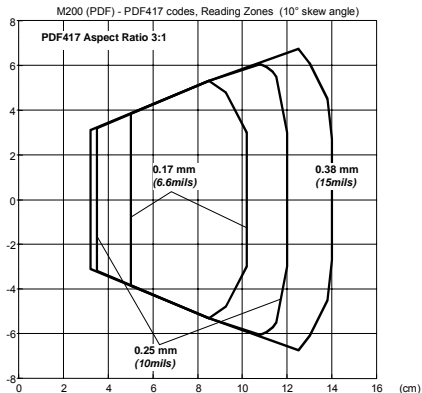
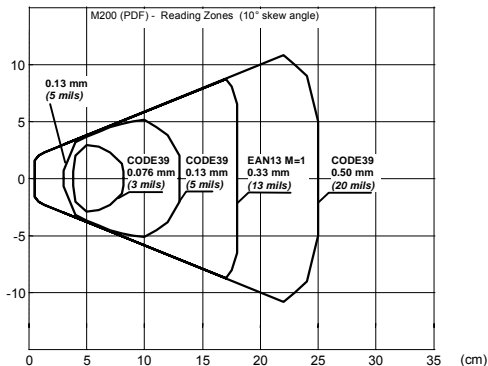


READING DIAGRAMS

GRYPHON™ M100 (STANDARD)



GRYPHON™ M200 (PDF)



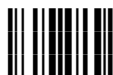
NUMERIC TABLE



0



2



4



6



8



1



3



5



7



9

DATALOGC S.p.A.,
Via Candini, 2
40012 - Lippo di Calderara
Bologna - Italy



dichiara che
declares that the
déclare que le
bescheinigt, daß das Gerät
declare que el

GRYPHON M100. Cordless bar code reader
GRYPHON M200. Cordless bar code reader
OM-GRYPHON. Base charger

e tutti i suoi modelli
and all its models
et tous ses modèles
und seine modelle
y todos sus modelos

sono conformi alla Direttiva del Consiglio Europeo sottoelencata:
are in conformity with the requirements of the European Council Directive listed below:
sont conformes aux spécifications de la Directive de l'Union Européenne ci-dessous:
der nachstehenden angeführten Direktive des Europäischen Rats entsprechen:
cumple con los requisitos de la Directiva del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

1999/5/EEC R&TTE

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

- EN 60950-1, December 2001:** INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT – SAFETY –
PART 1: GENERAL REQUIREMENTS
- ETSI EN 301 489-03, November 2001:** ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND RADIO SPECTRUM
MATTERS (ERM); ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)
STANDARD FOR RADIO EQUIPMENT AND SERVICES; PART 3: SPECIFIC
CONDITIONS FOR SHORT-RANGE DEVICES (SRD) OPERATING ON
FREQUENCIES BETWEEN 9 KHZ AND 40 GHZ
- ETSI EN 300 220-3, September 2000:** ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND RADIO SPECTRUM MATTERS
(ERM); SHORT RANGE DEVICES (SRD); RADIO EQUIPMENT TO BE
USED IN THE 25 MHZ TO 1000 MHZ FREQUENCY RANGE WITH
POWER LEVELS RANGING UP TO 500 MW; PART 3: HARMONIZED EN
COVERING ESSENTIAL REQUIREMENTS UNDER ARTICLE 3.2 OF THE
R&TTE DIRECTIVE

Lippo di Calderara, 26.08.2003

Ruggero Cacioppo
Ruggero Cacioppo
Quality Assurance Laboratory Manager